

Official Gazette of the Republic of Slovenia

Num. 66
Ljubljana,
21. 8. 2009
ISSN 1318-0576
year XIX

**ACT
OF POLICE**
uradno prečiščeno besedilo
(ZPol-UPB7)

I. SPLOŠNE DOLOČB

~~~~~//~~~~~

**Article 59**

The police managed the collection of personal information (hereinafter referred to as records) by reason of its duty collected, processed, stored, transmitted and used by police officers.

In connection with the exercise of police powers and police led maintain the following records:

1. criminal record;
2. records of offenders and offenses;
3. records of wanted persons;
4. identification records;
5. (deleted);
6. records of operational information;
7. records of persons against whom they were made obscureinvestigative measures in the law governing criminal procedure;
8. DNA records of investigations;
9. record events;
10. records of persons arrested and detained;
11. proven record of safety of persons;
12. records of complaints;
13. record in the use of force;
14. records of persons fingerprinted;15th photographed record of persons;
16. searched records and found objects; 1
17. record-oriented gathering of information related terrorism and transnational organized crime;
18. record entry and movement of persons within the protected premises police districts in the area of these facilities;
19. the records issued restraining orders;
20. record of discreet surveillance and specific checks;
21. record imagery procedures.

The minister shall prescribe the manner of keeping police records.

**Article 60**

Records from the preceding Article shall contain the following personal information:

- Name;
- Birth data (day, month, year, place);

- Personal identification number;
- Sex;- Permanent or temporary residence;
- Citizenship.

### **Article 61**

In addition to common data containing individual records the following information:

1. record of criminal offenses: alias or false name, personal description, ethnicity denounced person or suspect, an administrative unit of the place of birth, family background and financial situation, educational background, profession and employment, personal data of victims, applicants and other persons who have given notice of offense and offense data (type, location, time, manner, style, description of crimes, damage, photographs, audio and video, and other circumstances of operation);
2. records of offenders and offenses: the perpetrator of profession and employment, the responsible person of the legal person post that he occupies the personal data of victims and details of the offense (type, location, time, method, motive, participants, photos, audio and video quality and damage );
3. records of wanted persons: alias or false name and photo and personal description of a wanted person, their family and property proceeds conditions, educational attainment, occupation and employment;
4. Record identification: reason, place, time and means of transportation of the person whose identity has been noted, and other circumstances of the identification;
5. (deleted);
6. Record operational information: information about the findings and police operation linked to the prevention and investigation of criminal conduct;
7. records of persons against whom they were taken from undercover law governing criminal procedure: a false name or nickname of the person, their family and financial circumstances, schooling, profession and employment, the number of written orders prosecutor or an investigating judge, and details of nature, scope and duration of action;
8. records of DNA tests: the place, time and reason for the DNA sample was taken, the name of the person deprived of his sample and DNA profile taken from the sample;
9. record events: information about the event (type, place, time, participants, injury and other circumstances);
10. Record arrested and detained persons: information on the arrest or detention (place, time and reason for detention or retention clip);
11. proven safety records of persons: educational background, profession, employment, criminal record cleared person and the reasons why the review The recent, and the conclusions of the review;
12. records of complaints: information about the police officer against whom the complaint was made, the appellant's information, information about the action, conduct or police procedure, which is the subject of the complaint;
13. record on the use of force: information about the police officer who has used coercive means, the identification of the person against whom the restraint was used, information about the event, which was used coercive means to assess the application of forced asset audit reviews the use of coercive means ;
14. persons fingerprinted records: alias or false name, place, time and reason to give fingerprints, on the basis of what has been confirmed the identity of the person to whom fingerprints were taken, the name and surname of the person deprived of his prints, palm and finger prints;
15. photographed record of persons: alias or false name, photograph, personal description, place, time and reason for shooting first and last name of the person who carried out shooting;
16. searched records and found objects: the identification of the victim, photography and / or description of the object;

17. record-oriented collection of information related to terrorism and transnational organized crime: a false name and nickname of the person, family and financial situation, educational background, profession and employment, information about the crime in respect of which notice shall be collected and the findings focused the collection notices, the manner of notification of findings, time and volume-oriented collection of information and data on the organizational unit or police officer who gathers information;

18. Records of entry and movement within the protected premises and the police districts in the area of these objects: data entry into the facility, time and date of entry and exit, video recordings and other technical security systems and police precinct building of this facility;

19. Record granted restraining orders: the date and time of issuing an order with a summary of the contents of the order, stating the court, which has been assigned for assessment, data the decision of the court with the term of the action, personal information about the victim and possible legal representative, information on violations of measures imposed and measures for data centers social work and details of organizations involved in addressing domestic violence;

20. Record discreet surveillance and specific checks: the tracing of the person or tender tendered vehicle, place, time or reason for the control path and destination of travel persons accompanying the person concerned or occupants of the vehicle, used vehicle, things that a person has with each other and the circumstances in which the person or the vehicle was found. Irrespective of the 60th Article of that Law contains procedures for recording record location and time of image creation and recording.

#### **Article 64**

After the deadlines in the previous article, data from police records are treated in accordance with the regulations governing the operations of public authorities with a permanent collection of documentary material and the handling of public archives. Access to this information, the police and to those in other government authorities authorized only if the investigation of suspected criminal acts for which the perpetrator is prosecuted ex officio, or in other cases specified by law.

~~~~~//~~~~~

http://www.uradni-list.si/_pdf/2009/Ur/u2009066.pdf

Uradni list Republike Slovenij

Št. 66

Ljubljana, petek

21. 8. 2009

ISSN 1318-0576

Leto XIX

ZAKON

O POLICIJI

uradno prečiščeno besedilo

(ZPol-UPB7)

I. SPLOŠNE DOLOČB

59. člen

Policija upravlja zbirke osebnih podatkov (v nadaljnjem besedilu: evidence), ki jih zaradi opravljanja nalog zbirajo, obdelujejo, shranjujejo, posredujejo in uporabljajo policisti.

V zvezi z izvajanjem policijskih pooblastil policija vodi in vzdržuje naslednje evidence:

1. evidenco kaznivih dejanj;
2. evidenco kršiteljev in prekrškov;
3. evidenco iskanih oseb;
4. evidenco identifikacij;
5. (črtana);
6. evidenco operativnih informacij;
7. evidenco oseb, zoper katere so bili izvedeni prikriti preiskovalni ukrepi iz zakona, ki ureja kazenski postopek;
8. evidenco DNK preiskav;
9. evidenco dogodkov;
10. evidenco pridržanih in zadržanih oseb;
11. evidenco varnostno preverjenih oseb;
12. evidenco pritožb;
13. evidenco uporabe prisilnih sredstev;
14. evidenco daktiloskopiranih oseb;
15. evidenco fotografiranih oseb;
16. evidenco iskanih in najdenih predmetov;
17. evidenco usmerjenega zbiranja obvestil na področju terorizma in mednarodnega organiziranega kriminala;
18. evidenco vstopov in gibanja oseb v varovanih objektih policije in na območju okolišev teh objektov;
19. evidenco izdanih odredb za prepoved približevanja;
20. evidenco prikritih evidentiranj in namenskih kontrol;
21. evidenco posnetkov postopkov.

Minister podrobneje predpiše način vodenja policijskih evidenc.

60. člen

Evidence iz prejšnjega člena vsebujejo naslednje skupne osebne podatke:

- osebno ime;
- rojstne podatke (dan, mesec, leto, kraj);
- EMŠO;
- spol;
- naslov stalnega oziroma začasnega prebivališča;
- državljanstvo.

61. člen

Poleg skupnih osebnih podatkov vsebujejo posamezne evidence še naslednje podatke:

1. evidenca kaznivih dejanj: vzdevek ali lažno ime, osebni opis, narodnost ovadene osebe ali osumljenca, upravna enota kraja rojstva, njene družinske in premoženjske razmere, šolsko izobrazbo, poklic in zaposlitev, osebne podatke oškodovancev, prijaviteljev in drugih oseb, ki so dale obvestila o kaznivem dejanju ter podatke o kaznivem dejanju (vrsta, kraj, čas, način, motiv, opis predmetov kaznivega dejanja, škoda, fotografije, avdio in videoposnetki in druge okoliščine izvršitve);
2. evidenca kršiteljev in prekrškov: poklic in zaposlitev storilca, za odgovorno osebo pravne osebe delovno mesto, ki ga zaseda, osebne podatke oškodovancev ter podatke o prekršku (vrsta, kraj, čas, način storitve, motiv, udeleženci, fotografije, avdio in videoposnetki in škoda);
3. evidenca iskanih oseb: vzdevek ali lažno ime ter fotografija in osebni opis iskane osebe, njene družinske in premoženjske razmere, šolsko izobrazbo, poklic in zaposlitev;
4. evidenca identifikacij: razlog, kraj, čas in prevozno sredstvo osebe, katere identiteta je bila ugotavljana, ter druge okoliščine ugotavljanja identitete;
5. (črtana);
6. evidenca operativnih informacij: podatki o ugotovitvah in delovanju policije, vezanih na preprečevanje in raziskovanje kaznivih ravnanj;
7. evidenca oseb, zoper katere so bili izvedeni prikriti preiskovalni ukrepi iz zakona, ki ureja kazenski postopek: vzdevek ali lažno ime osebe, njene družinske in premoženjske razmere, šolska izobrazba, poklic in zaposlitev, številka pisne odredbe državnega tožilca ali preiskovalnega sodnika, ter podatke o načinu, obsegu in trajanju ukrepov;
8. evidenca DNK preiskav: kraj, čas in razlog odvzema vzorca DNK, ime in priimek osebe, ki je vzorec odvzela in profil odvzetega vzorca DNK;
9. evidenca dogodkov: podatke o dogodku (vrsta, kraj, čas, udeleženci, škoda in druge okoliščine);
10. evidenca pridržanih in zadržanih oseb: podatke o pridržanju oziroma zadržanju (kraj, čas, razlog in videoposnetek pridržanja oziroma zadržanja);
11. evidenca varnostno preverjenih oseb: šolsko izobrazbo, poklic, zaposlitev, predkaznovanost preverjene osebe in razloge, zaradi katerih je bila preverba opravljena, in ugotovitve preverjanja;
12. evidenca pritožb: podatke o policistu, zoper katerega je bila dana pritožba, pritožnikove podatke, podatke o ukrepu, ravnanju ali postopku policije, ki je predmet pritožbe;
13. evidenca uporabe prisilnih sredstev: podatke o policistu, ki je uporabil prisilno sredstvo, identifikacijske podatke o osebi, zoper katero je bilo uporabljeno prisilno sredstvo, podatke o dogodku, v katerem je bilo uporabljeno prisilno sredstvo, oceno uporabe prisilnega sredstva, revizijo ocene uporabe prisilnega sredstva;
14. evidenca daktiloskopiranih oseb: vzdevek ali lažno ime, kraj, čas in razlog odvzema prstnih odtisov; na podlagi česa je bila potrjena identiteta osebe, ki so ji bili odvzeti prstni odtisi; ime in priimek osebe, ki je odvzela odtise; odtisi prstov in dlani;
15. evidenca fotografiranih oseb: vzdevek ali lažno ime, fotografijo; osebni opis; kraj, čas in razlog fotografiranja; ime in priimek osebe, ki je opravila fotografiranje;
16. evidenca iskanih in najdenih predmetov: identifikacijske podatke oškodovanca, fotografijo in/ali opis predmeta;
17. evidenca usmerjenega zbiranja obvestil na področju terorizma in mednarodnega organiziranega kriminala: vzdevek in lažno ime osebe, družinske in premoženjske razmere, šolsko izobrazbo, poklic in zaposlitev, podatke o kaznivem dejanju, v zvezi s katerim se zbirajo obvestila, ugotovitve usmerjenega zbiranja obvestil, način obveščanja o ugotovitvah, čas in obseg usmerjenega zbiranja obvestil in podatke o organizacijski enoti oziroma policistu, ki zbira obvestila;
18. evidenca vstopov in gibanja v varovanih objektih policije in na območju okolišev teh objektov: podatki o vstopu v objekt, čas in datum vstopa ter izstopa, videoposnetek in drugi zapisi sistemov tehničnega varovanja objekta policije in okoliša tega objekta;

19. evidenca izdanih odredb za prepoved približevanja: datum in uro izdaje odredbe s povzetkom vsebine odredbe, navedbo sodišča, kateremu je bila odstopljena v presojo, podatke iz odločbe sodišča z rokom trajanja ukrepa, osebne podatke o žrtvi in njegovem morebitnem zakonitem zastopniku, podatke o kršitvah odrejenega ukrepa in ukrepah, podatke centrov za socialno delo in podatke organizacij, ki se vključujejo v razreševanje družinskega nasilja;

20. evidenca prikritih evidentiranj in namenskih kontrol: o izsleditvi razpisane osebe ali razpisanega vozila, kraju, času ali razlogu za kontrolo, poti in namembnem kraju potovanja, osebah, ki spremljajo osebo ali potnikih v vozilu, uporabljenem vozilu, stvareh, ki jih ima oseba s seboj in okoliščinah, v katerih je bila oseba ali vozilo zatečeno. Ne glede na 60. člen tega zakona evidenca posnetkov postopkov vsebuje kraj in čas nastanka posnetka ter posnetek